

CROSS-SECTIONAL ANALYSIS OF SOMATIC PHRASEOLOGICAL UNITS IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES

Nazarova Ziyoda

Teacher, Termiz State University

Annotation. Somatic phrases in Uzbek and English, analysis and similarity. This article discusses somatic phrases in world and Uzbek linguistics and their history, study, place and importance in linguistics.

Key words: Somatic phrases in Uzbek, somatic phrases in English, antonymism, polysemantic

ПОПЕРЕЧНЫЙ АНАЛИЗ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ УЗБЕКСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Назарова Зиеда

Преподаватель Термезского государственного университета

Аннотация. Соматические фразы на узбекском и английском языках, анализ и сходство. В данной статье рассматриваются соматические словосочетания в мировом и узбекском языкознании, их история, изучение, место и значение в языкознании.

Ключевые слова: соматические словосочетания в узбекском языке, соматические словосочетания в английском языке, антонимизм, многозначность.

ВВЕДЕНИЕ

Характерной стороной словосочетаний является то, что их компоненты основаны на переносимом значении, а также часто имеют определенную эмоционально-методологическую окраску. Поэтому при изучении словосочетаний важна их семантическая классификация. Ведь семантическая структура фразеологизмов является мультидисциплинарным явлением, и если мы будем изучать компоненты выражений семантически взаимозависимым образом, то мы увидим наличие у фразеологизмов как денотативного значения, так и конотативного. Известно, что человек одновременно со знакомством с иностранным языком, осваивая его, изучая, проникает в новую

национальную культуру, получает огромное духовное богатство, хранящееся в изучаемом языке. В частности, студент, школьник, обычный человек, изучая иностранный язык, в данном случае английский, получит весьма эффективную возможность приобщиться к национальной культуре народа своей страны, стилю и истории его традиций. Фразеология как неотъемлемая часть и уникальное сокровище любого языка мира, тем более что она может способствовать этой инициативе. Фразеологизмы и фразеологические соединения воплощают в себе многовековую историю английского народа, его прошлое, своеобразие его культуры, образа жизни и традиций. Таким образом, фразеологические единицы являются высокоинформативными единицами английского языка. По мнению исследователей, все соматические лексические единицы в языке классифицируются как основной компонент соматических фразеологизмов по характеру номинативного дополнения на следующие группы:

1. Соматическая лексика, представляющая различные части человеческого тела (греч. soma-tana+onim-nom;)
2. Остеонимическая лексика, представляющая название костей в теле человека и места их соединения (греч. osteon-кость)
3. Спланхнонимическая лексика, обозначающая внутренние органы человеческого тела (греч. splanchna – внутренний);
4. Ангионимическая лексика, номинирующая сосудистую систему человеческого организма (греч. angeion-сосуд);
5. Сенсонимическая лексика, обозначающая органы чувств в теле человека, (лат. sensus-xissiyot, сенсорный)
6. Заболевание, возникающее в организме человека, экспрессивная лексика неспецифических падежей. При употреблении словосочетаний в живой речи важна их смысловая природа. Поскольку словосочетания представляют собой сложные характеристические единицы, их семантика напрямую связана со многими параметрами. Мультилингвисты (А.Н.Архангельский, В.М.Кравсов, В.В.Кунин) выделяют два аспекта

словосочетаний: материал выражения и сущность содержания. Суть содержания словосочетаний понимается как их означающий, денотативный и коннотативный компоненты. Когда под сигнификативным компонентом словосочетаний понимается отражение действия или состояния, которое словосочетание представляет в неязыковых ситуациях, то под денотативным компонентом понимается стилистическая, экспрессивная, эмоциональная окраска, которая отражается в словосочетаниях, если они имеют значение существительного, коннотативного аспект. Соматические словосочетания, представляющие сопричастность деятельности человека с окружающими трудовыми действиями, связь: быть над собой-димоги в небе; нацелиться на что-л.; держать мяч у ног; как летучая мышь из ада; ударить по книгам — погрузиться в чтение с головой; be in the SMB's boot — быть на чьем-то месте; Путем изучения семантических свойств фразеологических единиц было установлено, что они обладают явлениями фразеологической полисемии, фразеологической синонимии, фразеологической антонимии, фразеологической омонимии и паронимии. Фразеологическая синонимия-синонимия является одной из семантических микросистем между языковыми единицами, а также значимой среди фразеологизмов. Чтобы сказать, что два фразеологизма являются синонимами, обязательно, чтобы они означали одно и то же. Без этого не может быть и речи о синонимии. Синонимия осуществляется не только в рамках простой лексической единицы, но и в рамках фразеологических единиц, изобразительных выражений. Невозможно понять одну и ту же осмысленность как равнозначность. Каждый синоним, кроме собственного общего значения для данной синонимии Гнездо, будет иметь и свою грань значения. Синонимы обычно различаются по одному или нескольким признакам, одним из которых может быть различие в значении. Например, быть сровненным с землей – сравняться с землей, toberazed to ash – быть в плохом настроении и быть во рту – синоним фразеологизма: одно и то же значит. Эти синонимы, независимо от других признаков-характеристик, различаются гранью значения: у последних значение несколько сильнее. При

определении фразеологических синонимов учитывается и наложение на их основу другого образа. Например, на основе рот, камыш, щепотка синонимичных фразеологизмов, в основе которых лежат разные образы, воплощающие один и тот же смысл, здесь часть произносимого тела, головка винограда, щепотка съемного количество. Синонимичные фразеологизмы следует отличать от вариантов одного фразеологизма. Для этого необходимо обратить внимание на слова-компоненты фразеологических единиц. Несомненно, что фразеологические единицы, в лексическом составе которых не участвует одно и то же слово-компонент, являются синонимами единиц. Например, во фразеологизмах от нитки до иглы, мири до сири, qilı до хвоста, означающего «во всех подробностях, до мельчайших деталей», они взаимно синонимичны, не имея общего слова-компонента. Синонимия – это отношение, выражаемое на основе Та же коннотация определяется и в моносемантических фразеологизмах между словосочетанием и словосочетанием, или между свободным союзом, словом. Если многозначный фразеологизм вступает в синонимическую связь, то необходимо исходить не из фразеологизма, а из конкретного фразеологического значения. фразеологическое значение может иметь или не иметь собственного синонима. Например, многозначная (трехчастная) шея к фразеологической единице однозначного узнавания будет синонимичной в первом значении соматической фразеологической единицы. Синонимична второму значению трехчастной фразеологической единицы, но предполагать третье Значение фразеологизма синонимично первому значению, а также синонимично английскому фразеологизму to open gate в пятом значении многозначного (гексаметра) to give way фразеологизма. Фразеологическая антонимия. Антонимия является одним из явлений, определяемых на основе семантической связи между языковыми и речевыми единицами, а также встречается на уровне слов во фразеологических единицах. Антонимическая разметка, с одной стороны, приводит к более глубокому пониманию лексического значения фразеологизмов, с другой стороны, при полисемии они

помогают различать значения словосочетания, с третьей стороны, также приносят пользу при обозначении синонимов. Легко определить антонимы, т. е. противоположности, между фразеологизмами, все лексические компоненты которых представлены другими словами: вопрошать и отвечать; быть в приподнятом настроении и быть в подавленном настроении; нравится падать на землю и поднимать кукушку. Оба слова в первых антонимах-компонентах, первое слово во вторых антонимах-компонентах являются взаимно антонимами. Первыми лексическими компонентами ТГК, участвовавшими в следующих антонимических фразах, являются сами слова, а вторыми лексическими компонентами являются антонимные соматические словосочетания: сердце широкое - сердце узкое. Другой пример: разочарованный и убитый горем или с первого взгляда и второго взгляда. Именно третий из лексических компонентов, содержащихся в антонимсоматических фразеологических единицах, образует одно и то же слово, первый является синонимичным, а второй не образует отношения взаимного значения. Представляется, что антонимические компоненты слова в антонимических фразеологизмах играют важную роль во взаимной антонимизации этих фразеологизмов, однако антонимические компоненты слова участвуют не во всех антонимичных фразеологизмах. единицы измерения. Как и в синонимии, антонимическое отношение определяется отдельно в многозначных фразеологизмах по отношению к каждому значению. ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Rustamovna A. D., Xasanovna A. S. MODERN PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES AS A MEANS OF IMPROVING THE QUALITY OF EDUCATION //Zbiór artykułów naukowych recenzowanych. – Т. 176.
2. Rustamovna A. D., Xasanovna A. S. MODERN PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES AS A MEANS OF IMPROVING THE QUALITY OF EDUCATION //Zbiór artykułów naukowych recenzowanych. – Т. 176.
3. Alaudinova D. R. New methods of teaching languages //International Journal EPRA. – 2020.